




KRAKÓW 2022
APPLICANT CITY

Dossier de ville requérante

**Demande d'acceptation de la candidature de Cracovie à l'organisation
des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2022**

Applicant file

**Candidate acceptance application for Kraków to host
the 2022 Olympic and Paralympic Winter Games**



Pour moi, les Jeux Olympiques offrent une opportunité durable à tous, partout dans le monde. En tant qu'olympienne, j'ai eu la chance d'appartenir à une famille très spéciale.

Vous accueillir dans ma ville natale de Cracovie serait la concrétisation d'un rêve que je partage avec 60 millions de Polonais de par le monde.

Je vous invite à réaliser votre rêve à Cracovie en 2022.

Jagna Marczałajtis-Walczak
Membre du Parlement polonais
Présidente de l'Association pour la candidature
de Cracovie 2022

For me, the Olympic Games provide enduring opportunity to all around the world. As an Olympian I was blessed to be welcomed into a very special family.

To welcome you to my home city of Kraków would be the achievement of a dream I share with 60 million Polish people all around the world.

I invite you to find your dream in Kraków in 2022.

Jagna Marczałajtis-Walczak
Member of the Polish Parliament
Chair of Kraków 2022 Bid Association

Jagna Marczałajtis-Walczak

Mars 2014



Thomas Bach
Président du Comité International Olympique
Château de Vidy
C.P. 356
CH-1007 Lausanne
Suisse

Monsieur le Président,

C'est avec enthousiasme et un profond sens du devoir que nous soumettons à votre examen ce Dossier de Ville requérante à l'organisation des XXIV^e Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver.

Cracovie est une ville magique jouissant de plus de 1 000 ans d'histoire ; une ville qui, à notre avis, peut servir de cadre idéal pour la manifestation sportive d'hiver d'envergure mondiale. Inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO et Capitale européenne de la culture, Cracovie est l'un des plus beaux joyaux d'Europe, accueillant près de neuf millions de visiteurs par an.

Cracovie, ainsi que Zakopane, au centre de la région des Tatras, est le berceau des sports d'hiver en Pologne, où le Comité National Olympique de Pologne a été constitué en 1919 et où commencent les rêves olympiques pour nos athlètes. La région des Tatras est une région dans laquelle plusieurs manifestations sportives internationales ont déjà été organisées. C'est une région qui offre un décor hivernal enchanteur et qui promet d'en faire un cadre captivant pour tous les clients des Jeux. Nos concitoyens apprécient les sports d'hiver et sont heureux de célébrer les performances des athlètes de toutes les nations.

La Pologne a connu un grand succès depuis son émergence historique en tant que république indépendante en 1989. C'est la seule économie de l'Union européenne qui a évité la récession, suite à la crise financière mondiale de 2008, et dont la stabilité financière est le fondement d'un profil à risque faible pour les Jeux.

Le projet des Jeux de Cracovie 2022 a fait l'objet d'une planification minutieuse. Une vaste infrastructure de transports et de sites est déjà en place et des investissements stratégiques dans de nouvelles infrastructures sont en voie d'achèvement, y compris une grande arène et un complexe d'expositions, un Palais des congrès et un aéroport agrandi. Le Plan directeur des Jeux proposé optimise l'utilisation de ce patrimoine, et là où des investissements supplémentaires sont nécessaires, ce patrimoine constitue largement une accélération de plans déjà formulés par la ville et la région.

Ce plan des Jeux est réaliste, particulièrement dans le contexte de la solidité de l'économie polonaise et de la position de la région en tant que destination internationale de plus en plus importante et en tant que centre pour l'enseignement supérieur et le développement des sports d'hiver.

Cette candidature est conjointement soumise par et avec le plein appui du gouvernement de la république de Pologne, du gouvernement provincial de Małopolskie, de la municipalité de Cracovie et du Comité National Olympique de Pologne. Toutes les garanties ont été données. Cette candidature bénéficie également de l'approbation de nos voisins Slovaques, avec lesquels notre pays partage les montagnes spectaculaires des Tatras, site proposé pour le ski alpin.

Guidés par l'équipe dirigeante de notre candidature, emmenée par Jagna Marczałajtis-Walczak, olympienne et membre du Parlement polonais, nous travaillerons en étroite collaboration avec le CIO et les Fédérations Internationales pour peaufiner et renforcer notre plan ; mais notre vision pour les Jeux restera inchangée. Nous nous engageons à offrir une expérience authentique, qui fera le bonheur des clients olympiques et paralympiques, profitera à la région et reflètera de manière tangible les idéaux du Mouvement olympique.

Le moment est venu pour Cracovie et pour la Pologne de vraiment enflammer l'esprit olympique dans un paradis hivernal européen. Pour avoir profité de l'hospitalité de tant d'hôtes olympiques au cours des 100 dernières années, la Pologne serait honorée de rendre la pareille pour la première fois en tant que pays hôte des Jeux Olympiques et Paralympiques.

Nous nous engageons à collaborer avec le CIO pour organiser des Jeux de célébration et de mesure, des Jeux magiques qui feront la promotion du Mouvement olympique dans le monde entier.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de nos sentiments les meilleurs,

Donald Tusk
Premier ministre de la République de Pologne

Jacek Majchrowski
Maire de Cracovie

Andrzej Kraśnicki
Président du Comité National Olympique de Pologne

March 2014



Thomas Bach
President of the International Olympic Committee
Château de Vidy
C.P. 356
CH-1007 Lausanne
Switzerland

Dear Mr President,

It is with a great sense of excitement and a deep sense of duty that we submit to you this Applicant File for consideration as a Candidate City for the XXIV Olympic and Paralympic Winter Games.

Kraków is a magical city with more than 1 000 years of history; a city we consider can provide the ideal stage for the world's pre-eminent winter sporting event. A UNESCO world heritage site and European Capital of Culture, Kraków is one of Europe's most stunning jewels and host to some nine million visitors annually.

Kraków, along with Zakopane in the centre of the Tatra region, is the cradle of winter sport in Poland, where the National Olympic Committee of Poland was founded in 1919 and where Olympic dreams begin for our athletes. This is a region in which many international sporting events have already been staged and provides an enchanting winter setting that promises to deliver the most exciting atmosphere for all Games clients. Our citizens embrace winter sport and delight in celebrating the achievements of athletes from all nations.

Poland has flourished since its historic emergence as an independent republic in 1989. It is the only European Union economy that avoided recession following the global financial crisis of 2008 and its financial stability underpins a low risk profile for the Games.

Careful planning has guided the Kraków 2022 Games project. Extensive transport and venues infrastructure is already in place and strategic investments in new infrastructure are nearing completion, including a major arena and exposition complex, a convention centre and an expanded airport. The proposed Games Master Plan optimises the use of these assets, and where additional investment is required, it largely represents an acceleration of plans already articulated by the city and region.

This is an affordable Games plan, particularly in the context of the strength of the Polish economy and the region's position as a growing international destination and centre for higher education and winter sports development.

This bid is submitted jointly by, and with the full endorsement of, the Government of the Republic of Poland, the Provincial Government of Małopolska, the Municipal Government of the City of Kraków and the National Olympic Committee of Poland. All guarantees have been provided. It has the complete endorsement of our Slovak neighbours, with whom our country shares the spectacular Tatra Mountains, the proposed location for Alpine Skiing.

Guided by our bid leadership team, headed by Jagna Marczałajtis-Walczak, an Olympian and a Member of the Polish Parliament, we will continue to work with the IOC and International Federations to refine and reinforce our plan, but our vision for the Games will remain unchanged. We promise to deliver an authentic experience that will delight Olympic and Paralympic clients, benefit the region and tangibly reflect the ideals of the Olympic Movement.

The time is right for Kraków and for Poland to truly ignite the Olympic spirit in a European winter wonderland. Having enjoyed the hospitality of so many Olympic hosts over the last 100 years, it would be Poland's honour to reciprocate for the first time as an Olympic and Paralympic Host City.

We are committed to joining with the IOC to create a Games of celebration and proportion - a magical Games that will promote the Olympic Movement across the world.

Yours sincerely,

Donald Tusk
Prime Minister of the Republic of Poland

Jacek Majchrowski
Mayor of Kraków

Andrzej Kraśnicki
President National Olympic Committee of Poland

Table des matières

| | | |
|----|--|----|
| 01 | Vision, concept et héritage | 06 |
| 02 | Sports et sites | 12 |
| 03 | Environnement et météorologie | 22 |
| 04 | Hébergement | 30 |
| 05 | Transport | 34 |
| 06 | Services médicaux et contrôle du dopage | 44 |
| 07 | Sûreté et sécurité | 54 |
| 08 | Technologie et énergie | 64 |
| 09 | Questions juridiques, immigration et formalités douanières | 72 |
| 10 | Soutien du gouvernement et du public | 82 |
| 11 | Finances et marketing | 92 |
| | Annexes | |

Table of Contents

| | | |
|----|--|----|
| 01 | Vision, concept and legacy | 07 |
| 02 | Sport and Venues | 13 |
| 03 | Environment and Meteorology | 22 |
| 04 | Accommodation | 31 |
| 05 | Transport | 35 |
| 06 | Medical Services and Doping Control | 45 |
| 07 | Safety and Security | 55 |
| 08 | Technology and Energy | 65 |
| 09 | Legal aspects and custom and immigration formalities | 73 |
| 10 | Government and public support | 83 |
| 11 | Finance and Marketing | 93 |
| | Appendices | |



1.1 Dates proposées

Calendrier proposé sur la base des conditions techniques optimales des sports

Cracovie 2022 propose des dates pour l'organisation des XXIV^e Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver qui vont offrir les conditions les plus favorables à la tenue des compétitions sportives ; à savoir : du vendredi 11 février au dimanche 27 février 2022 pour les Jeux Olympiques d'hiver, et du vendredi 11 mars au dimanche 20 mars 2022 pour les Jeux Paralympiques d'hiver.

Ces dates sont conformes à celles fixées précédemment pour les récentes éditions des Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver et sont programmées de sorte à réduire au maximum les chevauchements avec les calendriers sportifs internationaux.

Les congés d'hiver dans les écoles et universités polonaises seront fixés de sorte à les faire coïncider avec les dates proposées pour les Jeux, garantissant ainsi la disponibilité des logements universitaires, tout en permettant la mobilisation et la contribution d'un nombre important de jeunes bénévoles, puisque Cracovie dispose d'une population étudiante de plus de 200 000 étudiants.

1.2 Motivation sous-tendant l'organisation et Vision des Jeux Olympiques d'hiver

Idéaux des Jeux Olympiques parfaitement reflétés dans l'esprit de la ville

Organiser les Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver en Pologne est une ambition à long terme, un puissant moyen de réaliser de nombreuses opportunités indispensables aux rêves de nos populations.

Cracovie 2022 offre à notre pays l'opportunité de s'unir derrière un **but unique reflétant notre aspiration**, à savoir les Jeux Olympiques et Paralympiques :

- Il s'agit d'une étape importante dans l'histoire de la Pologne, pays dont la population a embrassé le changement, et qui célèbre à présent les libertés démocratiques
- Les populations polonaises auront la chance de démontrer, à l'échelle mondiale, leur capacité de prestation de services, particulièrement, en ce qui concerne l'organisation d'événements
- Les Jeux donneront aux populations polonaises un point de convergence qui résonne avec nos valeurs traditionnelles d'honneur, de solidarité et de tolérance, qui sont si étroitement liées aux idéaux olympiques

Il s'agit de mettre les sports olympiques et paralympiques au cœur du rêve de l'avènement d'une **nation plus saine et plus heureuse**, d'une nation qui promeut les opportunités et célèbre les ambitions :

- Les Jeux permettront à la Pologne de poursuivre le développement de notre système sportif, afin de soutenir nos athlètes, en capitalisant nos succès aux Jeux de Sochi 2014 qui ont uni la nation polonaise derrière nos athlètes et captivé l'esprit de notre jeunesse

- En achevant les installations sportives de classe mondiale récemment améliorées et prévues, les nouveaux investissements effectués dans le cadre des Jeux permettront de renforcer la réputation de plaque tournante des sports d'hiver que se sont forgées Cracovie et la région des Tatras

- Les Jeux serviront de point de convergence pour l'édification de la nation, en promouvant l'amour-propre et la confiance, qui riment parfaitement avec les buts d'une harmonieuse communauté

- L'éthique du bénévolat sera promue, en ciblant à la fois le vaste corps étudiant et les personnes âgées de la région, forgeant ainsi une solidarité et une fierté civique accrues dans la communauté

Nous rêvons d'inviter la Famille olympique et les peuples du monde à **découvrir la beauté et la magie de Cracovie** et de la région :

- Première des deux seules villes d'Europe à avoir eu l'honneur d'être inscrite sur le premier registre des sites du patrimoine mondial de l'UNESCO en 1978
- Capitale européenne de la culture, où tradition rejoint modernité, créant ainsi une mosaïque de culture et de créativité fascinante
- Ville ayant fait sienne la tradition de tolérance et d'échange accru d'idées et de dialogue depuis le moyen-âge
- Centre polonais de l'humanisme, des arts, de la culture, de la pensée et de la science, pendant des siècles pays d'accueil d'artistes, d'écrivains, de penseurs et de philosophes de renom; et depuis 2013 une Ville de littérature de l'UNESCO.

La vision des Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver à Cracovie en 2022 est, en définitive, la conjugaison de ces idéaux et rêves.

Les athlètes polonais ont pris part avec passion et succès à toutes les compétitions des Jeux Olympiques d'hiver et ce, depuis leur lancement en 1924. Aujourd'hui, la Pologne est prête à accueillir les athlètes du monde entier dans l'une des destinations d'hiver les plus attrayantes d'Europe - Cracovie, berceau du Mouvement olympique en Pologne depuis 1919. Nous vous invitons à faire du rêve de la population polonaise et de l'expérience des Jeux des réalités qui renforceront le caractère unique de la Marque olympique et qui captiveront l'attention et les cœurs du monde entier.

1.3 Avantages à long terme pour la ville / la région / le pays

Avantages clairement définis et mesurables découlant de la candidature et de l'organisation des Jeux

Avantages liés à la candidature

Afin de préparer la candidature de Cracovie 2022, les planificateurs clés, les autorités gouvernementales et les administrateurs sportifs de la ville de Cracovie et de la région des Tatras se sont réunis pour entreprendre un **renforcement de capacités et une planification des grands projets**, mettant à profit l'expérience et le succès de l'organisation conjointe du Championnat de l'UEFA Euro 2012.

1.1 Proposed dates

Proposed timing based on optimal technical conditions for sport

Kraków 2022 proposes dates for the staging of the XXIV Olympic and Paralympic Winter Games that will yield the most favourable conditions for the conduct of sport competitions: from Friday 11 February to Sunday 27 February 2022 for the Olympic Winter Games; and from Friday 11 March to Sunday 20 March 2022 for the Paralympic Winter Games.

These dates are consistent with the precedent established during recent editions of the Olympic and Paralympic Winter Games and are timed to minimise conflicts with international sporting calendars.

The winter break in Polish schools and universities will be set to coincide with the proposed Games dates. This will ensure the availability of university accommodation, while mobilising a strong pool of young volunteers to contribute to the Games effort, as Kraków boasts a student population of more than 200 000.

1.2 Motivation to host the Olympic Winter Games and Vision

Olympic ideals reflected perfectly in the spirit of the city

Hosting the 2022 Olympic and Paralympic Winter Games is a long-term ambition for Poland, a powerful means to realise many opportunities fundamental to the dreams of our people.

Kraków 2022 represents the opportunity to unite our country behind a **single aspirational goal** – the Olympic and Paralympic Games:

- This will be a major milestone in the history of Poland, a country whose people have embraced change and now celebrate modern democratic freedoms
- It will give Polish people the chance to demonstrate, on a global stage, delivery capability, most particularly for event hosting
- The Games will give the Polish people a focus that resonates powerfully with our traditional values of honour, solidarity and tolerance, so closely aligned with the Olympic ideals

It is about placing Olympic and Paralympic sport at the centre of the dream for a **healthier and happier nation**, one that fosters opportunity and celebrates ambition:

- It will enable Poland to continue to develop our sport system to support our athletes, capitalising on the record-breaking successes of Sochi 2014 which united the Polish nation behind our athletes and captured the spirit of our youth
- Complementing the recently improved and planned stock of world-class sporting facilities, new investment for the Games will cement the reputation of Kraków and the Tatra region as a winter sports hub
- The Games will provide a focus for nation-building, encouraging a pride and confidence which sits comfortably with the goals of harmonious community

- The volunteer ethos will be promoted, targeting both the extensive student body and the region's senior citizens, forging greater community connectedness and civic pride

We dream of inviting the Olympic Family and people of the world to **discover the beauty and magic of Kraków** and the region:

- The first of Europe's only two cities to be honoured with a listing on the original 1978 register of UNESCO World Heritage Sites
- A European Capital of Culture, where tradition meets modernity, building a fascinating patchwork of culture and creativity
- A city that, since the Middle Ages, has enjoyed the tradition of tolerance and encouraged the exchange of ideas and dialogue
- The centre of Polish and European humanism, arts, culture, thinking and science, for centuries home to the most renowned artists, writers, thinkers and philosophers; and since 2013 a UNESCO City of Literature

Ultimately, the vision for the Olympic and Paralympic Winter Games in Kraków in 2022 is the combination of these ideals and dreams.

Polish athletes have competed passionately and successfully in all Olympic Winter Games since the inception in 1924. Now Poland stands ready to welcome the world's athletes to one of Europe's most enchanting winter destinations – Kraków, the home of the Olympic movement in Poland since 1919. We invite you to make possible the dreams of the Polish people and a Games experience that will reinforce the uniqueness of the Olympic brand and capture the eyes and the hearts of the world.

1.3 Long-term benefits for the city / region / country

Clearly defined and measurable benefits from bidding and hosting

Bidding benefits

In developing the Kraków 2022 bid, key planners, government officials and sports administrators of the City of Kraków and the Tatra region gathered to embark on **capacity building and major project planning**, leveraging the success of the experience gained as a co-host of the UEFA Euro 2012 Championship.

Regardless of the bid outcome, the process has strengthened **cooperative mechanisms** and has yielded a comprehensive roadmap for Poland's future sports infrastructure development plans. Similarly, the regional traffic and transport plans have been examined and updated and a framework of environmental initiatives has been adopted as a foundation for future implementation.



Quel que soit l'aboutissement de la candidature, ce processus aura renforcé les **mécanismes de coopération** et permis de produire une feuille de route détaillée des futurs plans de construction d'infrastructures sportives en Pologne. De même, les plans régionaux de circulation et de transport ont été examinés et actualisés, et un cadre des initiatives environnementales a été adopté comme fondement d'une mise en œuvre ultérieure.

Avantages liés à l'organisation des Jeux

Les avantages liés à l'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver sont considérables et parfaitement conformes aux buts à long terme de la ville, de la région et du pays. Les plans d'aménagement durables de Cracovie et de la région des Tatras intègrent l'organisation des Jeux en tant que clef de voute dont la région et les Mouvements olympiques et paralympiques continueront de tirer parti pendant des décennies.

Les Jeux Olympiques d'hiver à Cracovie :

- **renforceront les dépenses prévues et exploiteront les infrastructures récemment améliorées**, les sites et les initiatives environnementales. D'importants investissements seront faits dans les installations sportives, les infrastructures de transport et les programmes éducatifs. Ces investissements ont déjà été prévus, indépendamment de l'aboutissement de la candidature à l'organisation des Jeux
- offriront à Cracovie et à la Pologne l'extraordinaire opportunité de tisser des **liens internationaux plus forts** avec les dirigeants dans les domaines du sport, des affaires et de la gouvernance. La position de la Pologne en tant que centre stratégique clé des affaires dans la région s'en trouvera renforcée
- serviront de puissant catalyseur de la promotion de **pratiques innovantes durables**, en particulier en ce qui concerne les pratiques de protection de l'environnement, les logements municipaux, les stratégies durables de villes intelligentes et l'investissement dans des solutions de transport et des solutions énergétiques plus propres
- feront la promotion des **idéaux olympiques** en célébrant l'amitié, le respect, la solidarité et la tolérance avant et pendant les Jeux, en exhortant les populations à évoluer vers un futur fondé sur ces idéaux

Les avantages indiqués ci-dessus s'appliquent également à l'organisation des Jeux Paralympiques d'hiver qui nous procureront nombre d'avantages supplémentaires.

Puisque les Jeux Paralympiques célèbrent l'excellence sportive des athlètes d'élite ayant des handicaps, les Jeux Paralympiques d'hiver en Pologne mettront l'accent sur les valeurs paralympiques clés ; à savoir l'inspiration, le courage et la détermination. Cette démarche servira de catalyseur au perfectionnement dans les sports pour les personnes handicapées à tous les niveaux, et servira de vitrine à l'éducation et à la compréhension.

- Les Jeux Paralympiques d'hiver serviront de plateforme pour la sensibilisation générale du public aux obstacles à la participation des personnes handicapées au sport. La Pologne est fière du succès enregistré dans l'aménagement d'installations accessibles, tel que le requiert la loi de l'UE. L'organisation des Jeux améliorera l'offre d'infrastructures sportives accessibles.

1.4 Contribution au développement du Mouvement olympique et des Jeux Olympiques d'hiver

Assurer l'inspiration, le leadership et l'apprentissage dans une ville d'hiver traditionnelle

Les Jeux Olympiques d'hiver de Cracovie 2022 promettent surtout d'offrir **le plus grand spectacle des Jeux**. Cracovie et la région des Tatras serviront de magnifique toile de fond pour la compétition. Largement reconnues comme étant des amatrices passionnées de sports d'hiver, les populations polonaises réserveront un accueil chaleureux à l'ensemble des athlètes de toutes les nations, comme à leur accoutumée chaque année, lors de la Coupe du monde de saut à ski à Zakopane.

Cracovie est une **région authentique et traditionnelle de sports d'hiver**. Les Jeux offriront l'occasion d'étendre la réputation de la région, en tant que berceau des sports d'hiver en Pologne et dans la région, procurant une vive émotion tant aux athlètes, aux spectateurs, aux sponsors qu'aux téléspectateurs du monde entier, ce qui renforcera l'attrait pour les Jeux d'hiver.

Cracovie et la région des Tatras conviennent idéalement à l'organisation des compétitions des Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver. L'indispensable infrastructure des sites et les réseaux essentiels de transport sont déjà en place dans la zone prévue pour les Jeux. La candidature de Cracovie 2022 fournit une solution d'organisation **applicable et attrayante pour les futurs hôtes potentiels**.

Enfin, Cracovie 2022 est un excellent exemple de Plan directeur très bon marché tirant parti des investissements existants et prévus, notamment un **modeste investissement différentiel en capital attribuable aux Jeux**. Basé sur les investissements déjà engagés et mettant l'accent l'excellence opérationnelle, le présent programme d'investissement équilibré garantira un résultat hautement durable en termes d'héritage.

1.5-1.6 Concept des Jeux Olympiques d'hiver de 2022

Célébration de deux zones distinctes et liées

Alignement sur les plans d'urbanisme

Tous les éléments du concept de l'organisation de Cracovie 2022 ont été élaborés en ayant à l'esprit les points forts existants et les aspirations à long terme de Cracovie et de la région des Tatras. La preuve de la conformité à l'ensemble du Plan directeur est apparente :

- Le plan d'aménagement urbain de Cracovie 2020 identifie la zone autour de la nouvelle Arène de Cracovie comme passerelle clé **reliant la vieille ville historique** aux plus récents aménagements. Pièce maîtresse du plan des Jeux, le noyau du Parc olympique comprend dans cette zone le Village olympique, l'Ovale du patinage de vitesse (joutant la Faculté d'éducation physique de Cracovie), et les installations des médias, renforçant ainsi les liens entre l'ancienne ville et la nouvelle ville.
- Le **recours à de nouveaux investissements clés** constitue un élément essentiel du concept de l'organisation. Le Plan directeur des Jeux de Cracovie 2022 est reflété dans chacun des quatre grands projets en voie d'achèvement à Cracovie. L'Arène de Cracovie, le Palais des congrès et des arts du spectacle (ICE Cracovie), l'exposition internationale et l'EXPO du Palais des congrès, ainsi que l'aéroport agrandi sont tout à fait conformes aux exigences des Jeux et de l'héritage.

Hosting benefits

The benefits of hosting the Olympic Winter Games are considerable and closely aligned with the long-term goals of the city, region and country. The sustainable development plans of Kraków and the Tatra region embrace hosting the Games as a keystone that will continue to benefit the region, and indeed the Olympic and Paralympic Movements, for decades.

The Olympic Winter Games in Kraków will:

- **reinforce planned expenditure and leverage recently improved infrastructure**, venues and environmental initiatives. There will be significant investment in sport facilities, transport infrastructure and educational programmes. These investments have already been planned, regardless of the Games bid
- provide an extraordinary opportunity for Kraków and Poland to forge **stronger international bonds** with leaders in sport, business and governance. This will enhance Poland's position as the region's key strategic business hub
- provide a strong catalyst for the promotion of **innovative sustainable practices**, notably, in environmental protection practices, municipal housing, sustainable smart city strategies and investments in cleaner transport and energy solutions
- promote **Olympic ideals**: celebrate friendship, respect, solidarity and tolerance before and during the Games, inspiring people to a future based on those ideals

The above apply likewise to the staging of the Paralympic Winter Games, which will yield a number of additional benefits.

As the Paralympic Games celebrate sporting excellence by elite athletes with disabilities, the Paralympic Winter Games in Poland will emphasise key Paralympic values – inspiration, courage and determination. This will provide a catalyst for advancement in disabled sport at all levels and a compelling showcase for education and understanding.

The Paralympic Winter Games will serve as a platform for raising general awareness of barriers to sport participation for people with disabilities. Poland boasts the successful implementation of accessible facilities, as mandated in EU law, and hosting the Games will enhance the offering of accessible sports infrastructure.

1.4 Contribution to the development of the Olympic Movement and of the Olympic Winter Games

Providing inspiration, leadership and learning, in a traditional winter city

Above all, the Kraków 2022 Olympic Winter Games promise to deliver **the greatest Games spectacle**. Kraków and the Tatra region will provide a magnificent backdrop to the competition. Widely acknowledged as passionate winter sports fans, the Polish people will embrace all athletes from all nations, as they do every year at the Ski Jumping World Cup in Zakopane.

Kraków offers a **traditional and authentic winter sports region**. The Games will elaborate the region's reputation as the cradle of winter sport in Poland and the region, thrilling athletes, spectators, sponsors and global television audiences alike, and demonstrably enhancing the appeal of Winter Games.

Kraków and the Tatra region are ideally suited to staging the Winter Olympic and Paralympic competitions. The crucial venue infrastructure and transport connections are already in place within the area envisaged for the Games. The Kraków 2022 bid is a hosting solution **applicable and appealing for future potential hosts**.

Finally, Kraków 2022 is an excellent example of a highly affordable Master Plan that leverages existing and planned investments, including a **modest Games-induced incremental capital investment**. Founded on investments already under way and focused on achieving operational excellence, this balanced capital programme will ensure a highly sustainable legacy outcome.

1.5-1.6 Concept of the 2022 Olympic Winter Games

Celebration of two distinct and connected zones

Alignment with the urban plans

All elements of the Kraków 2022 hosting concept were developed with the existing highlights and long-term aspirations of Kraków and the Tatra region in mind. The alignment is evident throughout the Master Plan:

- The Kraków 2020 city plan identifies the area surrounding the new Kraków Arena as a key bridge **linking the historic old city** with more recent developments. The Olympic Park Cluster, a centrepiece of the Games plan, incorporates into this area the Olympic Village, the Speed Skating oval (adjacent to the University School of Physical Education in Kraków), and the media facilities, thereby strengthening the links between the old and new city
- The **use of new key investments** is a core element of the hosting concept. Each of the four major projects nearing completion in Kraków features in the 2022 Games Master Plan. The Kraków Arena, the convention and performing arts centre (ICE Kraków), the International Exhibition and Convention Centre EXPO and the expanded airport align perfectly with both the Games and legacy requirements
- Presentation of **Kraków's unique cultural heritage** is an important factor in the selection of celebration venues. Kraków is blessed with many spectacular cultural sites, three of which feature in the Games Master Plan:



- La présentation de l'héritage culturel unique de Cracovie est un facteur important dans le choix des sites de célébration. Cracovie regorge de nombreux sites culturels spectaculaires, dont trois figurent dans le Plan directeur des Jeux :
- Surplombant le fleuve la Vistule, le **Château de Wawel**, ancienne résidence royale dont les origines datent du onzième siècle, est maintenant le cadre d'organisation de concerts annuels accueillant 100 000 spectateurs, et fera partie intégrante des Jeux ;
- Au cœur de la ville depuis 1257, **Rynek Główny** est la Place principale du marché, la plus grande place médiévale d'Europe, où depuis 650 ans le son du clairon résonne depuis la tour de l'église toutes les heures. Rynek Główny offre quatre hectares d'espace devant servir de lieux d'organisation des cérémonies de remise de médailles chaque nuit, ce qui offrira aux résidents comme aux visiteurs l'occasion de vivre la magie des Jeux ;
- "**Łonia Green**", un parc historique de 48 hectares offert à la ville par le roi Casimir le Grand et qui a servi de cadre à une messe célébrée par le Pape devant une congrégation de plus d'un million de personnes, se trouvera entre les deux sites de hockey sur glace. C'est un endroit idéal pour les activités non-payantes, telles que les zones réservées aux supporters. "Łonia Green" sera un cadre agréable pour les cérémonies d'ouverture et de clôture qui se dérouleront au Stade Wisła, ce qui permettra la participation sans précédent du public ;
- Amélioration de la **mobilité des citoyens de Cracovie et de la région de Małopolskie** par l'amélioration des transports publics et du réseau routier, du tramway, du périphérique et le renforcement du réseau ferroviaire, chacun d'eux étant tout aussi essentiel à la réduction de l'empreinte environnementale ;
- Offre de nouvelles **installations sportives liées** aux campus des universités du sport, parmi lesquelles figurent l'Ovale UPSE (site proposé pour le patinage de vitesse lors des Jeux), un site d'héritage de l'arène polyvalente couverte de la Faculté d'éducation physique de Cracovie, située non loin, et le site de curling situé sur le campus du Centre sportif de Kolna ;
- Solution à la pénurie de **logements municipaux** par la construction du Village olympique, en plein cœur de Cracovie ;
- **Coup de fouet général à l'emploi** dans la ville et dans la région

Motivation expliquant le choix de l'emplacement des principales infrastructures olympiques

Les **exigences techniques et environnementales** de chaque sport constituent le facteur le plus important pour les décisions relatives à l'emplacement des sites. À titre d'exemple, si le Centre de ski Jasna - Chopok représente le choix technique optimal pour accueillir des compétitions de ski alpin, le Centre nordique de Zakopane est, quant à lui, le choix logique pour la compétition de ski de fond et le Stade de biathlon de Kościelisko est naturellement adapté au biathlon.

Le plan de Cracovie 2022 fait une utilisation **optimale des installations existantes et récemment ajoutées**, réduisant ainsi au minimum l'investissement de capital requis. Grâce à ce choix stratégique, il ne sera nécessaire de construire qu'un seul site de compétition supplémentaire pour les Jeux, à savoir le Centre des sports de glisse de Myślenice, qui sera utilisé pour les compétitions de Bobsleigh, de luge et de skeleton.

En outre, l'accent mis sur le regroupement des sites s'équilibre avec un volume approprié de dispersion, afin de garantir la fourniture d'un transport optimal et l'exécution d'autres opérations.

L'atmosphère olympique unique procèdera de l'aménagement de deux zones et de trois noyaux distincts pour les Jeux. Les amples parcs offrent de formidables opportunités d'interaction à l'intérieur des deux noyaux de Cracovie. Ceci créera un **cadre très stimulant et divertissant** pour tous les clients des Jeux.

Les décisions relatives à l'**emplacement des ensembles résidentiels** pour les Villages olympiques de Cracovie et de Zakopane ont été prises après un examen minutieux de la demande à long terme de logements municipaux et privés, des liaisons de transport existantes et du marché d'appartements résidentiels après les Jeux.

Avantages au moment des Jeux et héritage

Outre les avantages et l'héritage décrits à la Section 1.3, ceux liés aux principaux groupes de clients des Jeux sont tout aussi considérables :

- **Les athlètes olympiques et paralympiques** auront plaisir à prendre part aux compétitions sur des sites de classe mondiale, tout à fait adaptés à l'organisation des compétitions des Jeux d'hiver. Ils seront convenablement logés dans les Villages olympiques situés dans les zones de Cracovie et des Tatras. Dans les conditions actuelles, et sans bénéficier des investissements engagés et des mesures prises pour la période des Jeux, la durée moyenne de trajet depuis l'hébergement respectif des athlètes vers les sites de compétition est de 14 minutes à l'intérieur de la ville de Cracovie, 16 minutes à Zakopane et 20 minutes à Jasna.
- **Les clients des médias des Jeux** seront installés dans le Centre Principal de Presse, au cœur de la zone de Cracovie, dans le noyau olympique, et à deux pas du Village olympique de Cracovie et des deux sites de patinage. Situé non loin des sites de saut à ski et de ski de fond, le Centre des médias de Zakopane accueillera les membres des médias travaillant dans les montagnes. Ils seront logés dans les hôtels existants et prévus au centre-ville dont les prix sont raisonnables.
- **Les sponsors des Jeux** tireront parti d'un éventail d'opportunités d'hébergement et d'opportunités culturelles accessibles qu'offre le cadre montagneux des Jeux d'hiver européens.
- La **Famille olympique** profitera de l'ambiance spectaculaire qu'offrent la riche culture et l'hospitalité de Cracovie, du fait de son hébergement à seulement quelques minutes de tous les sites clés de compétition et des sites annexes, et à deux pas de l'Esplanade de remise des médailles située au centre-ville. D'excellentes installations garantiront un séjour mémorable dans la zone des Tatras et des connexions pratiques pour relier les sites de montagne.
- Pour **les spectateurs et les téléspectateurs**, l'occasion de célébrer au mieux les sports olympiques et paralympiques n'aura d'égal que la splendeur des lieux.
- Alors que les **populations de la région** prendront plaisir à profiter de l'image et des nombreux avantages durables accordés aux hôtes des Jeux, l'héritage le plus notable sera, sans nul doute, l'esprit revitalisé qui naîtra du partenariat avec le Mouvement olympique et qui permettra d'écrire les prochaines pages de l'histoire de la Pologne.



- Overlooking the Wisła River, **Wawel Castle**, the former royal residence whose origins date back to the eleventh century, is now the site of annual concerts hosting audiences of 100 000, and will be an integral part of the Games
- The heart of the city since 1257, **Rynek Główny** is the Main Market Square, Europe's largest medieval square, where for some 650 years the bugle call has sounded from the church tower on the hour. Rynek Główny offers four hectares of space as a stage for the Medals Ceremonies each night, providing residents and visitors alike an opportunity to be part of the Games magic
- **Łonia Green**, a 48-hectare historical common green presented by King Casimir the Great to the city, once the site of a mass celebrated by the Pope for a congregation of over one million, will be located between the two Ice Hockey sites. It is ideal for non-ticketed activities, such as fan zones. Łonia Green will provide a great backdrop to the Opening and Closing Ceremonies in Wisła Stadium, enabling unprecedented public participation
- Enhancing the **mobility of Kraków and the Małopolska citizens** by improvements to public transport and road grid, tram, ring road and rail enhancements, with each element being key also to reducing the environmental footprint
- Delivering new **sporting facilities linked** to sport university campuses, most notably the UPSE Oval (the proposed Games venue for Speed Skating), a multi-purpose indoor arena legacy venue for the adjacent University School of Physical Education in Kraków and the Curling Venue at the Kolna Sport Centre campus
- Addressing a shortage of **municipal housing** through the Olympic Village development in central Kraków
- Providing a **general stimulus to employment** in the city and region

Motivation behind choice of location of key Olympic infrastructure

Technical and environmental requirements for each sport are the most critical factor for location decisions. The Jasna - Chopok Ski Centre, for example, represents the optimal technical choice for hosting Alpine Skiing competitions, while the Zakopane Nordic Centre is the logical option for Cross Country competition, and Biathlon fits naturally at the Kościelisko Biathlon Stadium.

The Kraków 2022 plan makes **optimal use of existing and recently added facilities**, thereby minimising the capital investment required. This strategic choice results in the need to construct only one single additional Games competition venue, the Myślenice Sliding Centre to be used for Bobsleigh, Luge and Skeleton competitions. Further, an emphasis on clustering of venues is balanced with an appropriate amount of dispersal to ensure optimal transport and other operations can be delivered.

The unique Olympic atmosphere will result from the development of two distinctive Games zones and three clusters. Substantial parks provide exciting activation opportunities within the two Kraków clusters. This will create a **highly energised and entertaining theatre** for all Games clients.

The decisions on the **location of residential developments** for the Kraków and Zakopane Olympic Villages followed careful consideration of the long-term demand for municipal and private housing, existing transport links and the post-Games market for residential apartments.

Games-time benefits and legacies

In addition to the benefits and legacies described in section 1.3, those related to the key Games client groups are also considerable:

- **Olympic and Paralympic athletes** will enjoy competing in world-class venues ideally suited to the staging of Winter Games competition. They will be conveniently accommodated in Olympic Villages based in the Kraków and Tatra Zones. Under current conditions and without the benefit of the committed investments and Games time measures, average travel time from the relevant athlete accommodation to competition venues is 14 minutes within the city of Kraków, 16 minutes in Zakopane and 20 minutes in Jasna
- **Games media clients** will be based in the Main Media Centre at the heart of the Kraków Zone in the Olympic Cluster, within walking distance of the Kraków Olympic Village and the two Skating venues. The Zakopane Media Centre located within walking range of the Ski Jump and Cross Country venues will host the media working in the mountains. Accommodation will be provided in reasonably priced, centrally located, existing and planned hotels
- **Games sponsors** will enjoy a range of accessible hosting and cultural opportunities presented in the European Winter Games mountain setting
- The **Games Family** will enjoy the spectacular ambience of Kraków's superb culture and hospitality, only minutes away from all key competition and non-competition venues, and a walking distance to the Medal Plaza in the city centre. Excellent facilities will ensure a memorable stay in the Tatra Zone and convenient connections to mountain venues
- For **spectators and broadcast audiences**, the opportunity to celebrate Olympic and Paralympic sport at its best will be equalled by the majesty of place
- While the **people of the region** will enjoy the immediate profile and the many lasting benefits afforded Games hosts, perhaps the most profound legacy will be the re-energised spirit borne of the partnership with the Olympic Movement, a spirit that will shape the next chapter in Polish history



2.1 Expérience en matière d'organisation d'événements sportifs internationaux

Une longue et riche tradition d'organisation de grandes manifestations, notamment de sports d'hiver

La Pologne, et plus précisément Cracovie, a une longue tradition d'organisation de grandes manifestations sportives et non sportives. La taille de la ville de Cracovie, en particulier en ce qui concerne les infrastructures et les commodités publiques, lui permet d'accueillir de grandes manifestations. Dans le même temps, la combinaison d'une économie forte et d'une population croissante permettent de s'assurer que l'investissement public et privé continue de produire des améliorations au niveau des services et des installations liées aux événements clés.

Tout récemment, la Pologne a participé à l'organisation du Championnat de l'UEFA Euro 2012. Si les villes polonaises de Varsovie, Gdańsk, Wrocław et Poznań ont abrité avec succès les matchs, celle de Cracovie a servi de camp de base pour les équipes de Hollande, d'Italie et d'Angleterre.

Cracovie dispose d'une expérience dans la résolution des défis logistiques liés à l'organisation d'événements non sportifs d'envergure. Les visites du pape à Cracovie en 1983 et en 2006 constituent des exemples pertinents, puisqu'elles ont drainé des foules de plus de deux millions et de 900 000 personnes respectivement. Ces foules ont été gérées sans incident. Cracovie s'attend également à recevoir plus de deux millions de jeunes pendant plus de six jours à l'occasion de la Journée mondiale de la Jeunesse en 2016.

En ce qui concerne l'organisation d'événements internationaux de sports d'hiver, la région des Tatras dans le sud du pays est, depuis 1910, une destination pour les sports d'hiver qui a à son actif de nombreuses grandes manifestations qui ont été organisées à Zakopane, Kościelisko et Jasná. La Coupe du monde de saut à ski à Zakopane est une composante régulière du circuit de la Coupe du monde de la FIS et s'est avérée un tremplin pour le succès au plan international des sauteurs à ski polonais. Kościelisko a accueilli les Championnats d'Europe de l'UIB en 2000 et Jasná le Championnat du monde junior de ski alpin de la FIS en février-mars 2014.

En termes de perspectives, l'on peut dire que la Pologne organisera toute une série de grandes manifestations. Entre 2014 et 2016, elle accueillera les Championnats du monde de la Fédération Internationale de Volleyball (FIVB), le Championnat du monde d'athlétisme en salle de l'Association internationale des Fédérations d'athlétisme (IAAF) (2014), les Championnats d'Europe de handball (2016), la finale de l'UEFA Europa League (2015) et les Jeux mondiaux (2017).

En plus de regorger d'expertise, la Pologne est renommée pour ses supporters passionnés et l'ambiance particulièrement chaleureuse que ceux-ci peuvent créer. La Pologne a également une longue tradition de bénévolat ; et les récents succès aux Jeux Olympiques d'hiver de 2014 ont permis de promouvoir davantage les sports olympiques à travers toute la nation, et en particulier dans la région de Małopolskie.

Tableau 2.1.1.a - Grandes manifestations organisées en Pologne au cours des dix dernières années

| Événement | Sport | Lieu | Dates |
|---|---------------------|--|----------------------------|
| Championnats du Monde en Salle de l'IAAF | Athlétisme | Sopot | 7 au 9 mars 2014 |
| Championnats du monde d'haltérophilie | Haltérophilie | Wrocław | 20 au 27 octobre 2013 |
| Championnat européen de volleyball | Volleyball (Hommes) | Gdańsk, Gdynia | 20 au 29 septembre 2013 |
| Championnats du monde de volleyball de plage | Volleyball | Stare Jablonki | 1 au 7 juillet 2013 |
| Championnat d'Europe de football de l'UEFA | Football | Gdańsk, Wrocław, Varsovie, Poznań | 8 juin au 1er juillet 2012 |
| Championnat d'Europe de basketball | Basketball (Femmes) | Bydgoszcz, Katowice, Łódź | 18 juin au 3 juillet 2011 |
| Championnats mondiaux de patinage de vitesse sur courte piste | Patinage | Varsovie | 19 au 20 mars 2011 |
| Championnat d'Europe de basketball | Basketball (Hommes) | Poznań, Gdańsk, Varsovie, Wrocław, Bydgoszcz, Łódź, Katowice | 7 au 20 septembre 2009 |
| Championnats européens de patinage artistique | Patinage | Varsovie | 22 au 28 janvier 2007 |
| Championnats du monde de Pentathlon Moderne | Pentathlon moderne | Varsovie | 3 au 9 août 2005 |

Tableau 2.1.1.b - Grandes manifestations organisées à Cracovie, Zakopane et Jasná au cours des dix dernières années

| Événement | Sport | Lieu | Dates |
|---|-------|----------|---------------------------|
| Championnats du monde junior de ski alpin de la FIS | Ski | Jasná | 26 février au 6 mars 2014 |
| Coupe du monde de saut à ski de la FIS | Ski | Zakopane | 18 au 19 janvier 2014 |
| Championnats européens de slalom en canoë de l'AEC | Canoë | Cracovie | 6 au 9 juin 2013 |
| Coupe du monde de saut à ski de la FIS | Ski | Zakopane | 11 au 12 janvier 2013 |
| Coupe du monde de saut à ski de la FIS | Ski | Zakopane | 20 au 21 janvier 2012 |
| Coupe du monde de saut à ski de la FIS | Ski | Zakopane | 21 au 23 janvier 2011 |
| Coupe du monde de saut à ski de la FIS | Ski | Zakopane | 22 au 23 janvier 2010 |
| Coupe du monde de saut à ski de la FIS | Ski | Zakopane | 16 au 17 janvier 2009 |
| Championnats européens de slalom en canoë de l'AEC | Canoë | Cracovie | 7 au 11 mai 2008 |
| Coupe du monde de saut à ski de la FIS | Ski | Zakopane | 25 au 27 janvier 2008 |

2.1 Experience hosting international sports events

A long and rich history of major events hosting, particularly winter sport

Poland, and more specifically Kraków, has a long history of staging major sporting and non-sporting events. The scale of the city of Kraków enables major event hosting, particularly in respect of infrastructure and public amenity. At the same time, the combination of a strong economy and a growing population ensures that public and private investment continues to generate improvements in key event-related services and facilities.

Most recently, Poland was co-host of the UEFA Euro 2012 Championship. Matches were hosted successfully in the Polish cities of Warsaw, Gdańsk, Wrocław and Poznań, while Kraków served as the team base camp for Netherlands, Italy and England.

Kraków is experienced in meeting the logistical challenges of hosting mass-scale non-sporting events. The papal visits to Kraków in 1983 and 2006 are pertinent examples, with crowds of more than two million and 900 000 respectively managed without incident. Kraków is also expecting more than two million young people over six days at World Youth Day in 2016.

Specifically in respect of hosting international winter sports events, the Tatra region in the country's south has been a winter sport destination since 1910, with a significant number of major events hosted in Zakopane, Kościelisko and Jasná. The Ski Jumping World Cup at Zakopane is a regular feature on the FIS World Cup circuit and has proven to be a springboard for the international success of Polish ski jumpers. Kościelisko hosted the IBU European Championships in 2000 and Jasná hosted the FIS Alpine Junior World Ski Championship in February-March 2014.

Looking forward, Poland has a strong line-up of major events. Between 2014 and 2016 Poland will host the FIVB World Championships, the IAAF World Indoor Championships in Athletics (2014), the European Handball Championships (2016), the UEFA Europa League Final (2015) and the World Games (2017).

As well as hosting expertise, Poland is renowned for its passionate fans and the vibrant atmosphere generated. Poland also enjoys a strong history of volunteerism and recent successes at the 2014 Olympic Winter Games have served to further promote Olympic sports throughout the nation and in particular the Małopolska region.

Table 2.1.1.a - Major events held in Poland over the last ten years

| Event | Sport | Location | Dates |
|--|--------------------|--|-------------------------|
| IAAF World Indoor Championships | Athletics | Sopot | 7 to 9 March 2014 |
| World Weightlifting Championships | Weightlifting | Wrocław | 20 to 27 October 2013 |
| European Volleyball Championships | Volleyball (Men) | Gdańsk, Gdynia | 20 to 29 September 2013 |
| Beach Volleyball World Championships | Volleyball | Stare Jablonki | 1 to 7 July 2013 |
| UEFA European Football Championship | Football | Gdańsk, Wrocław, Warsaw, Poznań | 8 June to 1 July 2012 |
| European Basketball Championships | Basketball (Women) | Bydgoszcz, Katowice, Łódź | 18 June to 3 July 2011 |
| World Short Track Speed Skating Team Championships | Skating | Warsaw | 19 to 20 March 2011 |
| European Basketball Championships | Basketball (Men) | Poznań, Gdańsk, Warsaw, Wrocław, Bydgoszcz, Łódź, Katowice | 7 to 20 September 2009 |
| European Figure Skating Championships | Skating | Warsaw | 22 to 28 January 2007 |
| Modern Pentathlon World Championships | Modern Pentathlon | Warsaw | 3 to 9 August 2005 |

Table 2.1.1.b - Major events held in Kraków, Zakopane and Jasná over the last ten years

| Event | Sport | Location | Dates |
|---|--------|----------|-----------------------------|
| FIS Alpine Junior World Ski Championships | Skiing | Jasná | 26 February to 6 March 2014 |
| FIS Ski Jumping World Cup | Skiing | Zakopane | 18 to 19 January 2014 |
| ECA European Canoe Slalom Championships | Canoe | Kraków | 6 to 9 June 2013 |
| FIS Ski Jumping World Cup | Skiing | Zakopane | 11 to 12 January 2013 |
| FIS Ski Jumping World Cup | Skiing | Zakopane | 20 to 21 January 2012 |
| FIS Ski Jumping World Cup | Skiing | Zakopane | 21 to 23 January 2011 |
| FIS Ski Jumping World Cup | Skiing | Zakopane | 22 to 23 January 2010 |
| FIS Ski Jumping World Cup | Skiing | Zakopane | 16 to 17 January 2009 |
| ECA European Canoe Slalom Championships | Canoe | Kraków | 7 to 11 May 2008 |
| FIS Ski Jumping World Cup | Skiing | Zakopane | 25 to 27 January 2008 |



2.2 – 2.4 Sites et emplacement des sites

Un plan directeur bien ajusté ; un seul site supplémentaire requis

Le Plan directeur de Cracovie 2022 répond aux exigences des Jeux, tout en mettant en valeur la ville historique de Cracovie et la spectaculaire région des Tatras voisine. L'élaboration du plan a été orientée et guidée par plusieurs facteurs :

- Les exigences techniques de chaque sport sont d'une importance capitale et ont été la première chose prise en compte dans l'élaboration du plan. Cracovie 2022 considère notamment le Centre de ski Jasná - Chopok comme la meilleure solution technique pour les compétitions de ski alpin. De même, si Zakopane représente le cadre culturel optimal pour les disciplines nordiques, le site de Biathlon existant, Kościelisko, est, quant à lui, un cadre convenant naturellement au Biathlon.
- Les évolutions de la présentation des sports d'hiver ont fait l'objet d'adaptation. Par exemple, le plan visant à affecter le ski acrobatique et le snowboard au Centre de ski Hawrań servira d'excellente vitrine à ces disciplines, et est conforme aux directives de la FIS.
- Le Plan directeur renforce et accélère les plans à long terme pour la région de Małopolskie, en faisant une utilisation optimale des sites existants. Les nouveaux atouts majeurs de la ville seront mis en exergue : L'Arène de Cracovie (patinage artistique et patinage sur courte piste), Kraków EXPO (Centre Principal de Presse) et ICE Cracovie (Session du CIO et Programme culturel). Une solution innovante pour le Hockey sur glace permettra d'exploiter la modernisation prévue du Stade Cracovia, afin de créer un « stade dans un stade », spécialement conçu pour le Hockey sur glace, tout en évitant l'aménagement d'un nouveau site, et en accélérant les plans de modernisation existants.
- Enfin, l'accent mis sur le regroupement de sites est équilibré et se caractérise par un volume approprié de dispersion permettant de s'assurer que des opérations optimales de transport et d'autres opérations peuvent être réalisées.

Il en découle une solution axée sur l'héritage, impliquant deux zones reliées par des solutions de transport fiables – la **zone de Cracovie**, au centre-ville historique et enchanteur pour les « sports sur glace » et la **zone des Tatras**, qui constitue pour le pays et la région, un cadre authentique pour les Jeux d'hiver situé dans le berceau des sports d'hiver. Le solide patrimoine de sports d'hiver de la région est renforcé par l'héritage durable laissé par les Jeux.

Sur les 11 sites de compétition, six existent, quatre sont prévus et un seul nouveau site est requis ; il s'agit du site de bobsleigh / luge / skeleton. Certes, le site de ski de fond figure sur la liste comme site prévu, mais quelques pistes existent déjà et le nouvel aménagement est limité à l'amélioration des pistes et à la construction du stade.

Dans les conditions actuelles, et sans bénéficier des investissements engagés et des mesures prises pour la période des Jeux, la durée moyenne de trajet depuis l'hébergement respectif des athlètes vers les sites de compétition est de 14 minutes à l'intérieur de la ville de Cracovie, 16 minutes à Zakopane et 20 minutes à Jasná.

Zone de Cracovie – 2 noyaux, 6 sites de compétition, cérémonies, Village olympique, Centre Principal de Presse

Située au cœur de Cracovie, la zone de Cracovie met en vitrine la ville historique et offre une toile de fond spectaculaire.

Le **noyau du Parc olympique** est situé à deux pas du Village olympique et paralympique et à cinq minutes du Centre Principal de Presse. Il intègre la nouvelle **Arène de Cracovie**, une arène polyvalente ultramoderne couverte qui peut être adaptée pour 17 sports différents et qui accueillera le Championnat du monde masculin de la FIVB en 2014. Actuellement en construction, cette arène servira de site pour le patinage artistique et le patinage sur courte piste pendant les Jeux. De même, à l'intérieur du noyau, l'**Ovale UPSE** prévu offrira une arène polyvalente couverte qui sera un héritage pour la Faculté d'Éducation physique de Cracovie située non loin de là, et accueillera l'épreuve de patinage de vitesse lors des Jeux. Ce site offre un grand avantage en termes d'héritage pour l'Université et reconnaît l'importance de l'Éducation comme principal moteur de la croissance économique dans la région.

Situé à proximité de chacun des sites de patinage, le Parc Lotników offre un domaine urbain partagé pour les spectateurs qui peut être utilisé pour plusieurs activités de divertissement, de commerce de détail ou de présentation des sports d'hiver, afin d'améliorer l'expérience des Jeux pour les résidents, ainsi que pour les visiteurs.

Le **Village olympique**, qui est un ensemble résidentiel prévu par la ville de Cracovie et faisant partie du noyau du Parc olympique, sera aménagé sur un site de 31 hectares, et laissera en guise d'héritage des logements privés et municipaux. Enfin, le **Centre Principal de Presse** sera situé à Kraków EXPO, un site nouvellement construit, mettant ainsi à profit le plus important espace de réunion et d'exposition de la région, doté d'un ensemble d'installations existantes et temporaires.

Le **noyau du fleuve la Vistule** abritera les sites de compétition de hockey sur glace, le site des cérémonies et l'Esplanade de remise des médailles. L'actuel **Stade Cracovia** bénéficiera de l'ajout prévu d'un toit permanent et d'une infrastructure temporaire supplémentaire, et accueillera la compétition masculine de hockey sur glace. Cette adaptation du site de hockey sur glace est une innovation qui suscite de l'intérêt, offrant l'équivalent d'une arène spécialement construite pour le hockey sur glace. En accélérant les plans existants, l'utilité de l'arène actuelle est optimisée en termes d'héritage.

L'**Arène Wisła**, un nouveau site de 6 000 places, servira de second site pour le hockey sur glace pendant les Jeux et offrira un héritage plus que nécessaire pour le hockey sur glace et pour d'autres sports, tels que le Basketball et donnera l'opportunité d'une adaptation polyvalente. Les Cérémonies d'ouverture et de clôture se dérouleront dans l'un des premiers stades de football de la Pologne, le **Stade Wisła**, récemment rénové. Cela permettra l'exploitation de sites clés situés à proximité du stade, notamment "Btonia Green", le château de Wawel et les rives du fleuve la Vistule. Ces sites de célébration avérée permettront d'avoir un grand impact et d'organiser des cérémonies innovantes qui seront appréciés par des centaines de milliers de personnes.



2.2 – 2.4 Venues and venue locations

A right-sized Master Plan; only one additional venue required

The Kraków 2022 Master Plan meets Games requirements while showcasing the historic city of Kraków and the spectacular neighbouring Tatra region. Plan development has been driven and guided by several factors:

- The technical requirements of each sport are of paramount importance and have been the first consideration in developing the plan. In particular, Kraków 2022 considers Jasná - Chopok Ski Centre to be the best technical solution for the Alpine Skiing competitions. Similarly, Zakopane represents the optimal cultural fit for the Nordic disciplines, while Biathlon fits naturally in the existing Kościelisko biathlon venue
- Evolving trends in the presentation of the winter sports have been accommodated. For example the plan to co-locate Freestyle Skiing and Snowboard at Hawrań Ski Centre will provide an excellent showcase for these disciplines and follows FIS guidance
- The Master Plan reinforces and accelerates the long-term plans for the Małopolska region by making maximum use of existing venues. Major new assets of the city will be showcased: Kraków Arena (Figure Skating and Short Track), Kraków EXPO (Main Media Centre) and ICE Kraków (IOC Session and the Cultural Programme). An innovative solution for Ice Hockey will leverage a planned upgrade of the Cracovia Stadium to create a purpose-built "stadium within a stadium" for Ice Hockey, while avoiding the development of a new venue and accelerating existing upgrade plans
- Finally, an emphasis on clustering of venues is balanced with an appropriate amount of dispersal to ensure optimal transport and other operations can be delivered

The result is a legacy-driven solution involving two zones connected by reliable transport solutions – the **Kraków Zone**, within the historical and enchanting city centre for the "ice sports" and the **Tatra Zone**, an authentic Winter Games setting in the cradle of winter sport for the country and the region. The region's strong winter sport heritage is enhanced through the sustainable legacies generated by the Games.

Of the 11 competition venues, six are existing, four are planned and only one new venue is required – the Bobsleigh / Luge / Skeleton venue. While Cross Country has been listed as a planned venue, some trails already exist and the new development is limited to the enhancement of trails and development of the stadium.

Under current conditions and without the benefit of the committed investments and Games time measures, average travel time from the relevant athlete accommodation to competition venues is 14 minutes within the city of Kraków, 16 minutes in Zakopane and 20 minutes in Jasná.

Kraków Zone – 2 clusters, 6 competition venues, Ceremonies, Olympic Village, Main Media Centre

Located in the heart of Kraków, the Kraków Zone showcases the historic city and provides a spectacular backdrop.

The **Olympic Park Cluster** is located within walking distance of the Olympic and Paralympic Village and five minutes from the Main Media Centre. It comprises the new **Kraków Arena**, a state of the art, multi-purpose indoor arena that can be adapted for 17 different sports and will host the FIVB Men's World Championship in 2014. Currently under construction, this will be the Games time venue for Figure Skating and Short Track. Also within the cluster, the planned **UPSE Oval** will provide a multi-purpose indoor arena legacy venue for the adjacent University School of Physical Education in Kraków and will host Speed Skating during the Games. This venue provides an important legacy benefit for the university and recognises the importance of education as a major economic driver within the region.

Adjoining each of the Skating venues, the Park Lotników offers a shared spectator urban domain that can be activated through a range of entertainment, retail or winter sport showcasing activities to enhance the Games experience for residents and guests alike.

Also part of the Olympic Park Cluster, the **Olympic Village**, a planned residential development by the City of Kraków will be developed on a 31-hectare site, reverting to a mix of private and municipal accommodation in legacy. Finally, the **Main Media Centre** will be located within the newly-constructed Kraków EXPO, leveraging the region's foremost meeting and exhibition space with a mix of existing and temporary facilities.

The **Wisła River Cluster** will house the competition venues for Ice Hockey, the Ceremonies venue and the Medal Plaza. The existing **Cracovia Stadium** will benefit from the planned addition of a permanent roof and additional temporary infrastructure, and will host men's Ice Hockey competition. This adaptation of the venue for Ice Hockey is an exciting innovation, delivering the equivalent of a purpose-built Ice Hockey arena. By accelerating existing plans, the utility of the current arena in its legacy mode is optimised.

A new planned venue, the 6 000-seat **Wisła Arena** will be used as the second Ice Hockey venue during the Games and will provide a much-needed legacy for Ice Hockey and other sports such as basketball and an opportunity for multi-purpose adaptation as required. The Opening and Closing Ceremonies will be staged at one of Poland's premier football stadiums, the recently renovated **Wisła Stadium**. This will enable the activation of key locations in the proximity of the stadium, including Btonia Green, Wawel Castle and the banks of the Wisła River. These proven celebration sites will enable high impact and innovative Ceremonies to be enjoyed by hundreds of thousands of people.

The close proximity of the Wisła River Cluster venues will enable fan zones, queuing spaces and other spectator amenities to be activated in nearby Btonia Green, located between the two stadiums. This presents an excellent opportunity for showcasing Ice Hockey to ticketed and non-ticketed spectators.



La proximité des sites du noyau du fleuve la Vistule permettra d'exploiter les zones de supporters, les espaces de files d'attente et d'autres commodités prévues pour les spectateurs dans les environs de "Btonia Green" situé entre les deux stades. Cela offre une excellente opportunité de présenter le hockey sur glace aux spectateurs détenteurs et non détenteurs de billets.

L'Esplanade de remise des médailles, les installations d'accueil des sponsors et le CIO seront situés dans le quartier historique de **Rynek Główny**, la prodigieuse Place principale de Cracovie, l'une des plus grandes place médiévales d'Europe.

La zone des principaux hôtels pour la Famille olympique sera située dans le noyau du fleuve la Vistule. Environ 80 % du stock de logements offerts pour les Jeux seront situés dans un rayon de 10 km de Rynek Główny, y compris l'Hôtel de la Famille olympique.

Les sites de curling et des sports de glisse complètent la zone de Cracovie. Située à proximité de l'aéroport de Cracovie, l'**Arène Kolna** sera un ajout au centre sportif existant et accueillera les épreuves de curling lors des Jeux. Elle sera transformée en un site d'entraînement en salle après les Jeux. Les sports de glisse se dérouleront au **Centre des sports de glisse de Myślenice**, un site supplémentaire offrant un Centre national d'entraînement pour ce sport en guise d'héritage.

Zone des Tatras – 1 noyau, 5 sites de compétition, Centre des médias de Zakopane, Esplanade de remise de médailles de Zakopane, Village olympique de Zakopane, Hébergement supplémentaire des athlètes – Jasná

Zakopane est une célèbre station de ski située dans le Sud de la Pologne dans le Parc national des Tatras, à environ 113 km au sud de Cracovie, avec des liaisons routières et ferroviaires efficaces, reliant notamment les villages voisins de Jurgów et Jasná. Des services de transport efficaces sont prévus entre les sites à l'intérieur de la zone des Tatras, ce qui garantit des temps de trajet raisonnables pour les athlètes.

Le **noyau de Zakopane** comprend les sites de saut à ski et de ski de fond, ainsi que le Village olympique satellite et le Centre des médias de Zakopane. Le **Stade de saut à ski de Zakopane** est un site existant avéré, accueillant des compétitions internationales, y compris les épreuves masculines et, plus récemment, les épreuves féminines de la Coupe du monde de saut à ski de la FIS. Il est prévu une modernisation du tremplin normal. La ville de Zakopane prévoit d'aménager le **Centre nordique de Zakopane** comme future destination attrayante de ski nordique, comportant des pistes de ski de fond pour les skieurs de tous niveaux.

En plus des sites de compétition, le **Centre des médias de Zakopane** sera une installation temporaire implantée sur une terre codétenue par la ville de Zakopane et située à deux pas des sites de ski nordiques. Enfin, l'**Esplanade de remise de médailles de Zakopane** sera idéalement située sur la Place principale de Zakopane, Place de l'indépendance, pour permettre aux résidents et aux visiteurs de partager l'expérience des Jeux.

Trois sites supplémentaires complètent la zone des Tatras. Le **Centre de ski Hawrań** est une station de ski populaire existante, située dans les montagnes des Tatras, à environ 22 km du Village olympique de Zakopane. Ce centre accueillera les épreuves de ski acrobatique et de snowboard. Un projet d'expansion de cette installation permettra d'accueillir toutes les épreuves olympiques dans ces disciplines.

La compétition de biathlon se déroulera au **Stade de biathlon de Kościelisko**, un site jouissant d'une grande expérience dans l'organisation de compétitions, situé à 13 km du Village olympique de Zakopane. Le site tirera parti des travaux de modernisation prévus pour le stade et de l'amélioration des parcours de ski de fond et du stand de tir.

Enfin, les épreuves de ski alpin se dérouleront au **Centre de ski Jasná - Chopok**, une station de ski existante de classe mondiale, ayant une riche expérience dans l'organisation d'événements. Les parcours de descente et de slalom masculins seront modernisés dans le cadre de l'aménagement continu de cette station.

Les athlètes dont les épreuves se dérouleront dans la zone des Tatras seront hébergés dans le **Village olympique de Zakopane**, à l'exception des athlètes engagés dans la compétition de ski alpin. Le Village olympique de Zakopane sera situé à 7 km du centre-ville, dans la zone prévue pour la poursuite de l'aménagement des installations de commerce de détail, et des installations touristiques et sportives de la ville, conformément au plan de zonage à long terme de Zakopane 2010-2020.

Il sera fourni un hébergement supplémentaire aux athlètes de ski alpin à Jasná, sur le campus d'une académie militaire slovaque, à 13 km et à 20 minutes du **Centre de ski Jasná - Chopok**.

Jeux Paralympiques – 5 sites de compétition, temps minimal de transition

Les cinq sites de compétition des Jeux Paralympiques d'hiver sont tous des sites olympiques qui ne nécessiteront qu'un temps minimal de transition :

- Arène Wisła - hockey sur luge
- Arène Kolna - curling en fauteuil roulant
- Centre nordique de Zakopane - ski de fond
- Stade de biathlon de Kościelisko - biathlon
- Centre de ski Jasná - Chopok - ski alpin

Les athlètes paralympiques seront logés au Village paralympique de Cracovie (athlètes de hockey sur luge et de curling en fauteuil roulant), au Village paralympique de Zakopane (athlètes de ski de fond et de biathlon) et dans un lieu d'hébergement supplémentaire à Jasná (athlètes de ski alpin). Comme pour les Jeux Olympiques, le nécessaire sera fait pour que chaque athlète de ski alpin dispose d'un logement dans le Village paralympique de Cracovie.



The Medal Plaza, Sponsor Hospitality facilities and the IOC Club will be located in historic **Rynek Główny**, the spectacular main square of Kraków and one of Europe's largest medieval squares.

The main hotel area for the Games Family is located in the Wisła River Cluster. Approximately 80% of the accommodation inventory offered for the Games is located within 10km of Rynek Główny, including the Games Family Hotel.

The Curling and Sliding venues complete the Kraków Zone. Located close to the Kraków Airport, the **Kolna Arena** constitutes a planned addition to an existing sports centre and will host Curling during the Games. It will revert to an indoor training venue post-Games. Sliding will be staged at the **Myślenice Sliding Centre**, an additional venue, providing a National Training Centre for the sport in legacy mode.

Tatra Zone – 1 cluster, 5 competition venues, Zakopane Media Centre, Zakopane Medal Plaza, Zakopane Olympic Village, Additional Athlete Accommodation – Jasná

Zakopane is a celebrated ski resort in the south of Poland in the Tatra National Park, approximately 113km south of Kraków, with effective road and rail linkages, including to the nearby villages of Jurgów and Jasná. Efficient transport services are planned between venues within the Tatra Zone, ensuring minimal travel times for athletes.

The **Zakopane Cluster** includes the venues for Ski Jumping and Cross Country Skiing, as well as the satellite Olympic Village and **Zakopane Media Centre**. The **Zakopane Ski Jumping Stadium** is a proven existing venue hosting international competition, including the FIS Ski Jumping World Cup men's and more recently women's events. An upgrade to the normal hill is planned. The City of Zakopane has plans to develop the **Zakopane Nordic Centre** as an attractive future Nordic Ski destination, with cross country trails for all levels of skiers.

In addition to the competition venues, the **Zakopane Media Centre** will be a temporary facility established on land co-owned by the City of Zakopane, located within walking distance of the Nordic venues. Finally, the **Zakopane Medal Plaza** will be ideally located in the main square of Zakopane, Independence Plaza, enabling residents and visitors to engage with and be part of the Games experience.

Three further venues complete the Tatra Zone. The **Hawrań Ski Centre** is an existing popular ski resort in the Tatra Mountains, approximately 22km from the Zakopane Olympic Village, that will host Freestyle Skiing and Snowboard. A planned expansion of this facility will support all Olympic events in these disciplines.

Biathlon competition will be staged at the **Kościelisko Biathlon Stadium**, an existing venue with significant competition hosting experience located 13km from Zakopane Olympic Village. The venue will benefit from planned upgrades to the stadium and improvements to the cross country courses and the shooting range.

Finally, Alpine Skiing will be conducted at the world-class **Jasná - Chopok Ski Centre**, an existing ski resort with rich event hosting experience. Upgrades are planned for the men's downhill and slalom courses as part of the ongoing development of the resort.

Village accommodation will be provided at the **Zakopane Olympic Village** for athletes competing in the Tatra Zone, with the exception of athletes involved in Alpine Skiing competition. The Zakopane Olympic Village will be located 7km from the city centre in the area planned for further development of the city's retail/tourist and sports facilities in accordance with Zakopane's 2010-2020 long-term zoning plan.

For Alpine Skiing athletes, additional athlete accommodation will be provided in Jasná, located in an existing Slovak Military Academy campus 13km and 20 minutes from the Jasná - Chopok Ski Centre.

Paralympic Games – 5 competition venues, minimal transition

The five competition venues to be used for the Paralympic Winter Games are all Olympic venues and will require minimal transition:

- Wisła Arena – Ice Sledge Hockey
- Kolna Arena – Wheelchair Curling
- Zakopane Nordic Centre – Cross Country Skiing
- Kościelisko Biathlon Stadium – Biathlon
- Jasná - Chopok Ski Centre – Alpine Skiing

Accommodation for Paralympic athletes will be provided at the Paralympic Village in Kraków (for Ice Sledge Hockey and Wheelchair Curling athletes), the Paralympic Village – Zakopane (for Cross Country Skiing and Biathlon athletes) and additional accommodation in Jasná (for Alpine Skiing athletes). As for the Olympic Games, provision will be made for every Alpine athlete to have a bed in the Paralympic Village in Kraków.